

<b>Satel</b> <b>MMD-302</b> mmd302_in_0814	<b>MICRA</b>
<b>PL</b> BEZPRZEWODOWA CZUJKA MAGNETYCZNA Z WEJŚCIEM ROLETOWYM	
<b>EN</b> WIRELESS MAGNETIC CONTACT WITH INPUT FOR ROLLER SHUTTER DETECTOR	
<b>DE</b> FUNK-MAGNETKONTAKT MIT ROLLLADENEINGANG	
<b>RU</b> БЕСПРОВОДНОЙ МАГНИТОКОНТАКТНЫЙ ИЗВЕЩАТЕЛЬ С ПОДДЕРЖКОЙ ИЗВЕЩАТЕЛЯ ДВИЖЕНИЯ РОЛЬСТАВИН	
<b>UA</b> БЕЗПРОВОДНИЙ МАГНІТОКОНТAKТНИЙ СПОВІЩУВАЧ З ПІДТРИМКОЮ СПОВІЩУВАЧІ ВІДКРИТТЯ РОЛЕТ	
<b>FR</b> DETECTEUR MAGNETIQUE SANS FIL AVEC ENTREE VOLET ROLANT	
<b>NL</b> DRAADLOOS MAGNETCONTACT MET EXTRA INGANG VOOR EEN ROLLIJK	
<b>IT</b> RILEVATORE MAGNETICO SENZA FILI CON ZONA CONTAINPULSI	
<b>ES</b> CONTACTO MAGNÉTICO INALÁMBRICO CON ENTRADA PARA DETECTOR DE PERSIANA	
<b>CZ</b> BEZDRÁTOVÝ MAGNETICKÝ KONTAKT SE VSTUPEM PRO ROLETOVÝ DETEKTOR	
<b>SK</b> BEZDRÔTOVÝ MAGNETECKÝ KONTAKT S ROLETOVÝM VSTUPOM	
<b>GR</b> ΑΣΥΡΜΑΤΗ ΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΕΠΙΛΗΧΗ ΜΕ ΕΙΣΟΔΟ ΓΙΑ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ ΡΟΛΑΝ	
<b>HU</b> VEZÉTKÉNKÉLŰI MÁGNESES KONTAKTUS REDŐNYÉRKÉLŐ BEMENETTEL	

<b>DE</b>	
Der Magnetkontakt MMD-302 ermöglicht die Erkennung der Öffnung von Türen, Fenstern usw. Er ist zusätzlich mit zwei Eingängen ausgestattet (NC-Eingang und Rollladeneingang). Das Gerät ist mit dem MICRA Alarmmodul (Programmversion 2.05 oder höher) und mit dem Versasismodul VERSA-MCU kompatibel. Die Anleitung betrifft die Magnetkontakte mit der Firmwareversion 1,01.	
<b>EIGENSCHAFTEN</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zwei Reedkontakte für die Auswahl des Montageortes des Magnetn.</li> <li>Eingang zum Anschluss eines externen verdrahteten NC-Melders.</li> <li>Eingang für Anschluss eines externen verdrahteten Rollladeneiders.</li> <li>Offnen des NC-Eingangs;</li> <li>Sabageschutz vor Öffnung des Gehäuses oder Trennung von der Montageoberfläche.</li></ul>
<b>BESCHREIBUNG</b>	Je nach der Methode der Konfiguration kann der Magnetkontakt einen Alarm in folgenden Fällen melden: <ul style="list-style-type: none"><li>Offnen der Reedkontakte nach dem Enternen des Magnetn;</li> <li>Registrieren bestimmter Anzahl von Impulsen in der durch den Rollladeneingang definierten Zeit;</li> <li>Offnen des NC-Eingangs;</li> <li>Offnen des Rolladeneingangs (Sabotagealarm);</li> <li>Offnen des Sabotagekontaktes (Sabotagealarm).</li></ul>
<b>Betriebsmodus</b>	<p><b>Normalbetrieb</b> nach jedem Alarm wird die Funkübertragung gesendet.</p> <p><b>Energiesparmodus</b> nach dem Senden von Magnetkontaktinformation tritt der Alarm, der nach Öffnung der Reedkontakte oder des zusätzlichen Eingangs ausgelöst wird, erfolgt die nächste Übertragung der Alarmmeldung erst nach 3 Minuten. Die Sabotagealarme werden immer gesendet.</p> <p><b>Testmodus</b> der Magnetkontakt funktioniert ähnlich, wie im Normalbetrieb, aber die Alarme werden mit der LED (die durch die LED Leuchte 2 Sekunden lang).</p>
Zur Auswahl zwischen dem Normalmodus und dem Energiesparmodus, dienen die Pins E-SAVE MODE (Abb. 1). Der Testmodus wird 20 Minuten nach Einlegen der Batterie oder Öffnung des Sabotagekontaktes aktiviert.	

<b>Satel</b> SATEL sp. z o.o. ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdańsk, POLAND tel. +48 58 522-66-00; info@satel.pl; www.satel.eu	
---	--

<b>FR</b>	
-----------	--

<b>FR</b>	
-----------	--

Le détecteur MMD-302 est conçu pour détecter l'ouverture de la porte de la fenêtre, etc. Il est équipé de deux entrées supplémentaires (à type NC, à autre pour volet roulant). Il est géré par le module d'alarme MICRA (en version du logiciel 2.05 ou ultérieure) et le contrôleur VERSA-MCU. Le manuel d'application détecteur en version du logiciel 1.01.

**CARACTÉRISTIQUES**

- Deux interrupteurs à lames souples permettant de sélectionner le mode d'installation de l'aimant.
- Entrée type NC pour raccorder un détecteur filaire externe.
- Volet pour volet roulant permettant de connecter le détecteur filaire externe volet roulant.
- Voynet LED pour la signalisation en mode test.
- Contact d'autoprotection répondant à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.

**DESCRIPTION**

En fonction du mode de configuration, le détecteur peut déclencher une alarme dans les cas suivants :

- l'ouverture des contacts de l'interrupteur à lames souples après réajustement de l'aimant ;
- l'enregistrement du nombre défini d'impulsions pendant la période déterminée par le détecteur ou/ou par définitivon du mode de configuration ou à l'ouverture de fenêtre supplémentaire, la transmission suivante avec l'information sur cette alarme sera envoyée au plus tôt au bout de 3 minutes.
- l'ouverture du contact d'autoprotection (alarme de sabotage).

**Modes de fonctionnement**

**Normal** chaque alarme donne lieu à l'envoi d'une transmission radio après l'envoi de l'information par le module sur l'alarme déclenchée suite à l'ouverture du contact d'autoprotection ou à l'ouverture de fenêtre supplémentaire, la transmission suivante avec l'information sur cette alarme sera envoyée au plus tôt au bout de 3 minutes.

**Test** le détecteur fonctionne comme en mode normal, mais les alarmes sont signalées par le voyant LED (qui est allumé pendant 2 secondes).

Pour sélectionner le mode normal ou le mode d'économie d'énergie, utiliser les broches E-SAVE MODE (fig. 1). Le mode test s'active pendant 20 minutes après l'insertion des piles ou l'ouverture du contact d'autoprotection.

<b>CZ</b>	
-----------	--

<b>CZ</b>	
-----------	--

Magnetycký kontakt MMD-302 umožňuje otevření dveří, oken, atd. Tento detektor je vybaven dvěma pomocnými vstupy: první je typu NC a druhý pro připojení externího drátového roletového detektoru. Je řízen společně s ústřednou MICRA (firmware verze 2.05 nebo vyšší) a kontrolérem VERSA-MCU. Tento manuál je určen pro magnetycký kontakt verze firmware 1,01.

**VLASTNOSTI**

- Dva joysticky umožňující výběr způsobu montáže magnetu.
- Vstup typu NC pro připojení externího drátového detektoru.
- Vstup pro připojení externího drátového roletového detektoru.
- LED kontrola pro testování režimu.
- Dvojitá lampička ochrana – otevření krytu a stržení zadního krytu ze stěny.

**POPIS**

V závislosti na nastavení detektoru, dojde k odeslání poplachu v následujících případech:

- otevření kontakty jazyčkového relé po oddělení magnetu;
- náčetím nastaveného počtu impulsů v určeném období ze vstupu pro připojení roletového detektoru;
- rozpojením pídného vstupu typu NC;
- rozpojením roletového vstupu (lampička poplach);
- rozpojením tamper kontaktu (lampička poplach).

**Pracovní režim**

**Normal** každý poplach je zaslán bezdrátově na ústřednu.

**Energy save** (úspora energie) po odeslání informace o poplachu po oddělení magnetu, rozpojením pídného vstupu, pak k přenosu další informace o poplachu poote detektor až po 3 minutách. Tamper poplach jsou zaslány vždy okamžitě.

**Test** magnetycký kontakt pracuje jako v normálním režimu, ale poplachy jsou signalizovány LED kontrolkou (LED se rozsvítí na 2 sekundy).

Pro přepnutí režimu úspory energie, použijte píry E-SAVE MODE (Obr. 1). Testovací režim se zapne na 20 minut po vložití baterie nebo po otevření tamper kontaktu.

<b>PL</b>	
-----------	--

Czułka MMD-302 umożliwia wykrycie otwarcia drzwi, okna itp. Wyposażona jest dwa dodatkowe wejścia: jedno typu NC i jedno roletowe. Obsługiwana jest przez moduł alarmowy MICRA (wersja oprogramowania 2.05 lub nowsza) i kontroler VERSA-MCU. Instrukcja dotyczy czujki z wersją oprogramowania 1,01.

**WŁAŚCIWOŚCI**

- Dwa kontaktry pozwalające na wybór sposobu montażu magnesu.
- Wejście umożliwiające podłączenie zewnętrznej czujki przzewodowej typu NC.
- Wejście umożliwiające podłączenie zewnętrznej przewodowej czujki roletowej.
- Dioda LED do sygnalizacji w trybie testowym.
- Styk sabotażowy reagujący na otwarcie obudowy i oderwanie od podłoża.

**OPIS**

W zależności od sposobu skonfigurowania, czujka może zgłosić alarm w następujących przypadkach:

- otwarcie styków włączonoego kontaktronu po oddaleniu magnesu;
- zarejestrowanie określonej liczby impulsów w określonym czasie przez wejście roletowe;
- otwarcie wejścia NC;
- otwarcie wejścia roletowego (alarm sabotażowy);
- otwarcie styku sabotażowego (alarm sabotażowy).

**Tryb pracy**

**Normalny** każdy alarm skutkuje wysłaniem transmisji radiowej.

**Oszczędzania energii** po wysłaniu przez czujkę informacji o alarmie wywołanym otwarciem styków kontaktronu lub naruszeniem dodatkowego wejścia, kolejna transmisja z informacją o takim alarmie zostanie wysłana najwcześniej po upływie 3 minut. Alarmy sabotażowe wysyłane są zawsze.

**Testowy** czujka działa podobnie jak w trybie normalnym, ale alarmy są sygnalizowane przez diodę LED (dioda świeci przez 2 sekundy).

Wybór między trybem normalnym a trybem oszczędzania energii dokonuje się przy pomocy kółek E-SAVE MODE (rys. 1). Tryb testowy jest włączony na 20 minut po włożeniu baterii lub otwarciu styku sabotażowego.

<b>EN</b>	
The MMD-302 magnetic contact can detect opening of a door, window, etc. It is provided with two additional inputs: one NC type and one for roller shutter detector. This magnetic contact is supported by the MICRA alarm module (firmware version 2.05 or newer) and the VERSA-MCU controller. This manual applies to the magnetic contact with firmware version 1.01.	
<b>FEATURES</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Two reed switches allowing to select the magnet installation manner.</li> <li>Input for connecting an external NC type hardwired detector.</li> <li>Input for connecting an external hardwired roller shutter detector.</li> <li>LED indicator enabl in test mode.</li> <li>Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.</li></ul>
<b>DESCRIPTION</b>	Depending on how the detector has been configured, the alarm can be triggered in the following cases: <ul style="list-style-type: none"><li>opening the contacts of enabled reed switch after removal of magnet;</li> <li>recording the specified number of pulses within a defined time period by the input for roller shutter detector;</li> <li>opening the NC type input;</li> <li>opening the roller shutter input (tamper alarm);</li> <li>opening the tamper contact (tamper alarm).</li></ul>
<b>Operating modes</b>	<p><b>Normal</b> each alarm results in sending a radio transmission after sending information about the alarm caused by opening the reed switch contacts or opening the additional input, the next transmission containing information on this alarm will be sent after 3 minutes at the earliest. Tamper alarms are always sent.</p> <p><b>Test</b> the magnetic contact operates like in the normal mode, but the alarms are signaled by the LED (the LED is lit for 2 seconds).</p>
To select between normal mode and energy saving mode, use the E-SAVE MODE pins (Fig. 1). The test mode is turned on for 20 minutes after inserting the batteries or opening the tamper contact.	

<b>RU</b>	
Изоветатель MMD-302 позволяет обнаружить открытие двери, окна и т.п. Оборудован двумя дополнительными входами: один типа NC (нормально замкнутый) и один для поддержки извещателя движения рольставни. Извещатель поддерживается охранным модулем MICRA (версия микропрограммы 2.05 или более поздняя) и контролером VERSA-MCU. Инструкция распространяется на извещатель с микропрограммой версии 1,01.	
<b>СВОЙСТВА</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Два геркона, позволяющих выбрать способ монтажа магнита.</li> <li>Вход для подключения внешнего проводного извещателя типа NC.</li> <li>Вход для подключения извещателя движения рольставни.</li> <li>Светодиод для сигнализации в тестовом режиме.</li> <li>Тамперный контакт для обнаружения вскрытия корпуса и от отрыва от монтажной поверхности.</li></ul>
<b>ОПИСАНИЕ</b>	В зависимости от способа настройки, извещатель может сообщать тревогу в случае: <ul style="list-style-type: none"><li>размыкания контакта активного геркона после отдаления магнита;</li> <li>регистрации входом для поддержки извещателей движения рольставни определенной количества импульсов в течение определенного интервала времени;</li> <li>размыкания выхода типа NC;</li> <li>размыкания входа для подключения извещателя движения рольставни (тамперный тревога);</li> <li>размыкания тамперного контакта.</li></ul>
<b>Режимы работы</b>	<p><b>Стандартный</b> каждая тревога вызывает передачу информации по радиоканалу.</p> <p><b>Энергосбережения</b> в случае отправки извещателем информации о тревоге после размыкания контакта геркона или нарушения дополнительного входа охранная передача информации о такой тревоге будет отправлена не раньше, чем по истечении трех минут. Саботажные тревоги будут отправляться всегда.</p>
<b>Тестовый</b> извещатель работает как в стандартном режиме, но тревоги дополнительно индицируются светодиодом (светодиод горит в течение двух секунд).	

Выбор между стандартным режимом и режимом энергосбережения осуществляется с помощью штырьков E-SAVE MODE (рис. 1). Тестовый режим включается на 20 минут после установки батареи или размыкания тамперного контакта.

<b>IT</b>	
-----------	--

Il rilevatore MMD-302, rende possibile la rilevazione dell'apertura di porte, finestre e simili. Possiede due zone aggiuntive: una di tipo NC ed una di gestione del rilevatore a fune per tapparelle. È gestito dal modulo MICRA (versione firmware 2.05 o successiva) e dal controller VERSA-MCU. Il presente manuale si riferisce a dispositivi con firmware versione 1.01.

**CARATTERISTICHE**

- Due contatti reed, che permettono la selezione della modalità di montaggio del magnete.
- Ingresso supplementare, che permette il collegamento a un rilevatore esterno cablo tipo NC.
- Ingresso, che permette il collegamento a un contatto a fune per tapparelle.
- CR123A batteria. Il detector controllato e della batteria stata. Indien het voltage lager is dan 2,6 V, dan zal de lage batterij informatie worden verzonden gedurende iedere transmissie.

**DESCRIZIONE**

Dipendentemente dalla configurazione del rilevatore, l'allarme sarà generato in caso di:

- apertura del contatto reed attivo dopo l'allontanamento del magnete;
- rivelazione della quantità di impulsi programmati, da parte della zona di contampulsi entro il tempo prefinito;
- apertura dell'ingresso NC;
- apertura dell'ingresso tapparella (allarme tamper).

**Modalità operativa**

**normale** ogni violazione ha come effetto l'invio di una trasmissione radio.

**di risparmio energetico** dopo l'invio da parte del rilevatore, dell'informazione di allarme, richiamato dall'apertura del contatto reed, oppure dall'ingresso di un impulso supplementare, la successiva trasmissione relativa a questo allarme, viene inviata, dopo 3 minuti. Gli allarmi relativi alle manomissioni, invece, vengono sempre inviati.

**di test** il rilevatore, opera in modo simile a quello della modalità normale, ma gli allarmi vengono segnalati da parte del LED (il LED si accende per 2 secondi).

La selezione tra le modalità normale e la modalità di risparmio energetico, viene effettuata attraverso i pin E-SAVE MODE (dis. 1). La modalità di test viene attivata per 20 minuti, dopo che è stato eseguito l'inserimento della batteria, oppure dopo l'apertura del contatto anti-manomissione.

<b>GR</b>	
-----------	--

Η μαγνητική επαφή MMD-302 μπορεί να ανιχνεύσει το άνοιγμα μιας πόρτας, παραθύρου, κλπ. Είναι εξοπλισμένη με δύο πρόσθετες εισόδους: μία τύπου NC και μία για σύνδεση εξωτερικού καλωδιακού ρολοπέσου. Η συσκευή υποστηρίζεται από τον κεντρικό μονάδα MICRA (firmware έκδοση 2.05 ή νεότερη) και τον ελεγκτή VERSA-MCU. Αυτό το εγχειρίδιο αφορά συσκευές με λογισμικό έκδοσης 1,01.

**ΠΡΟΣΕΛΕΚΤΙΚΑ**

- Δύο αισθητήρες για να διαλέξετε τον προσαρμοστικό του μαγνήτη (κόβεται οφθαλμικά).
- Είσοδος για σύνδεση εξωτερικού καλωδιακού αισθητήρα.
- Είσοδος για σύνδεση εξωτερικού ρολοπέσου ρολοπέσου.
- Ενδεικτική LED ενσωματωμένη στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Επιπρόσθετος επαφής προστασίας – αφαιρετική κάλυψη και απομάκρυνση της προστασίας από το γυαλί.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

Ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο ο αισθητήρας έχει διαμορφωθεί, ο συναγερμός μπορεί να ενεργοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- ανοίγματος των επαφών του ενεργοποιημένου μαγνήτη
- Την καταγραφή του αριθμού των παλμών που ορίζεται εντός καθορισμένου χρονικού διαστήματος στην είσοδο του αισθητή για ρολά
- ανοίγματος της επιπρόσθετης εισόδου τύπου NC
- Με το άνοιγμα της επαφής προστασίας (lampar alarm).

**Τρόποι λειτουργίας**

**Normal** αποτελέσματα κάθε συναγερμού ή αποστομής 3 impuλсов προπούνται.

**Energy save** (οικονομία ενέργειας) μετά την αποστολή πληροφορίας σχετικά με τον συναγερμό, η επόμενη πληροφορία σχετικά με τον συναγερμό θα αποσταλεί μετά από 3 λεπτά. Οι συναγερμοί λόγω σάβωταζης αποστέλλονται πάντα.

**Test** η μαγνητική επαφή λειτουργεί όπως σε κανονική κατάσταση, αλλά οι συναγερμοί σηματοδοτούνται από το LED (το LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα).

Για να εναλλάξετε μεταξύ της κανονικής λειτουργίας (επίσης σε κανονική κατάσταση ενέργειας) energy save), χρησιμοποιήστε τους αετώδες: E-SAVE MODE (πίνακας 1). Η δοκιμαστική λειτουργία ενεργοποιείται για 20 λεπτά μετά την τοποθέτηση των μπαταριών ή το άνοιγμα της επαφής προστασίας.

**Περιοδικές μεταδόσεις**

Κάθε 15 λεπτά, ο αισθητήρας στέλνει μια εκπομπή που περιέχει πληροφορίες σχετικά με το κατάσταση του αισθητήρα την επαφή προστασίας και την μηδ

<b>EN</b>	
-----------	--

The MMD-302 magnetic contact can detect opening of a door, window, etc. It is provided with two additional inputs: one NC type and one for roller shutter detector. This magnetic contact is supported by the MICRA alarm module (firmware version 2.05 or newer) and the VERSA-MCU controller. This manual applies to the magnetic contact with firmware version 1.01.

**FEATURES**

- Two reed switches allowing to select the magnet installation manner.
- Input for connecting an external NC type hardwired detector.
- Input for connecting an external hardwired roller shutter detector.
- LED indicator enabled in test mode.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.

**DESCRIPTION**

Depending on how the detector has been configured, the alarm can be triggered in the following cases:

- opening the contacts of enabled reed switch after removal of magnet;
- recording the specified number of pulses within a defined time period by the input for roller shutter detector;
- opening the NC type input;
- opening the roller shutter input (tamper alarm);
- opening the tamper contact (tamper alarm).

**Operating modes**

**Normal** each alarm results in sending a radio transmission after sending information about the alarm caused by opening the reed switch contacts or opening the additional input, the next transmission containing information on this alarm will be sent after 3 minutes at the earliest. Tamper alarms are always sent.

**Test** the magnetic contact operates like in the normal mode, but the alarms are signaled by the LED (the LED is lit for 2 seconds).

To select between normal mode and energy saving mode, use the E-SAVE MODE pins (Fig. 1). The test mode is turned on for 20 minutes after inserting the batteries or opening the tamper contact.

<b>EN</b>	
-----------	--

Periodic transmissions

Every 15 minutes, the detector sends a transmission containing information on the status of the enabled reed switch, inputs, tamper contact and battery. Periodic transmissions are used to monitor presence and operation of the detector. In the test mode, this transmission is indicated by the LED lighting for 80 milliseconds.

<b>EN</b>	
-----------	--

- location of the upper reed switch (mounted on the other side of the electronics board).
- location of the side reed switch (mounted on the other side of the electronics board).
- CR123A battery. The detector checks the battery status. When the voltage is lower than 2.6 V, the low-battery information is sent during each transmission.
- tamper contact.
- pins for configuring the reed switches. Depending on how the jumper is set (Fig. 2):
  - both reed switches are disabled;
  - the upper reed switch is enabled;
  - the side reed switch is enabled.
- pins for configuring the roller shutter detector input:
  - shorted – registering 3 pulses in 30 seconds will trigger alarm;
  - open – registering 8 pulses in 120 seconds will trigger alarm.
- pins to set the magnetic contact operating mode:
  - shorted – energy save mode;
  - open – normal mode.
- additional inputs terminals:
  - R – input for roller shutter detector;
  - COM – common ground;
  - M – NC type input (if no detector is connected to the input, it should be connected to the common ground).

<b>DE</b>	
Der Magnetkontakt MMD-302 ermöglicht die Erkennung der Öffnung von Türen, Fenstern usw. Er ist zusätzlich mit zwei Eingängen ausgestattet (NC-Eingang und Rollladeneingang). Das Gerät ist mit dem MICRA Alarmmodul (Programmversion 2.05 oder höher) und mit dem Versasismodul VERSA-MCU kompatibel. Die Anleitung betrifft die Magnetkontakte mit der Firmwareversion 1,01.	
<b>EIGENSCHAFTEN</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zwei Reedkontakte für die Auswahl des Montageortes des Magnetn.</li> <li>Eingang zum Anschluss eines externen verdrahteten NC-Melders.</li> <li>Eingang für Anschluss eines externen verdrahteten Rollladeneiders.</li> <li>Offnen des NC-Eingangs;</li> <li>Sabageschutz vor Öffnung des Gehäuses oder Trennung von der Montageoberfläche.</li></ul>
<b>BESCHREIBUNG</b>	Je nach der Methode der Konfiguration kann der Magnetkontakt einen Alarm in folgenden Fällen melden: <ul style="list-style-type: none"><li>Offnen der Reedkontakte nach dem Enternen des Magnetn;</li> <li>Registrieren bestimmter Anzahl von Impulsen in der durch den Rolladeneingang definierten Zeit;</li> <li>Offnen des NC-Eingangs;</li> <li>Offnen des Rolladeneingangs (Sabotagealarm);</li> <li>Offnen des Sabotagekontaktes (Sabotagealarm).</li></ul>
<b>Betriebsmodus</b>	<p><b>Normalbetrieb</b> nach jedem Alarm wird die Funkübertragung gesendet.</p> <p><b>Energiesparmodus</b> nach dem Senden von Magnetkontaktinformation tritt der Alarm, der nach Öffnung der Reedkontakte oder des zusätzlichen Eingangs ausgelöst wird, erfolgt die nächste Übertragung der Alarmmeldung erst nach 3 Minuten. Die Sabotagealarme werden immer gesendet.</p> <p><b>Testmodus</b> der Magnetkontakt funktioniert ähnlich, wie im Normalbetrieb, aber die Alarme werden mit der LED (die durch die LED Leuchte 2 Sekunden lang).</p>
Zur Auswahl zwischen dem Normalmodus und dem Energiesparmodus, dienen die Pins E-SAVE MODE (Abb. 1). Der Testmodus wird 20 Minuten nach Einlegen der Batterie oder Öffnung des Sabotagekontaktes aktiviert.	

Извещатель MMD-302 позволяет обнаружить открытие двери, окна и т.п. Оборудован двумя дополнительными входами: один типа NC (нормально замкнутый) и один для поддержки извещателя движения рольставни. Извещатель поддерживается охранным модулем MICRA (версия микропрограммы 2.05 или более поздняя) и контролером VERSA-MCU. Инструкция распространяется на извещатель с микропрограммой версии 1,01.

**СВОЙСТВА**

- Два геркона, позволяющих выбрать способ монтажа магнита.
- Вход для подключения внешнего проводного извещателя типа NC.
- Вход для подключения извещателя движения рольставни.
- Светодиод для сигнализации в тестовом режиме.
- Тамперный контакт для обнаружения вскрытия корпуса и от отрыва от монтажной поверхности.

**ОПИСАНИЕ**

В зависимости от способа настройки, извещатель может сообщать тревогу в случае:

- размыкания контакта активного геркона после отдаления магнита;
- регистрации входом для поддержки извещателей движения рольставни определенной количества импульсов в течение определенного интервала времени;
- размыкания выхода типа NC;
- размыкания входа для подключения извещателя движения рольставни (тамперный тревога);
- размыкания тамперного контакта.

**Режимы работы**

**Стандартный** каждая тревога вызывает передачу информации по радиоканалу.

**Энергосбережения** в случае отправки извещателем информации о тревоге после размыкания контакта геркона или нарушения дополнительного входа охранная передача информации о такой тревоге будет отправлена не раньше, чем по истечении трех минут. Саботажные тревоги будут отправляться всегда.

**Тестовый** извещатель работает как в стандартном режиме, но тревоги дополнительно индицируются светодиодом (светодиод горит в течение двух секунд).

Выбор между стандартным режимом и режимом энергосбережения осуществляется с помощью штырьков E-SAVE MODE (рис. 1). Тестовый режим включается на 20 минут после установки батареи или размыкания тамперного контакта.

<b>IT</b>	
-----------	--

<b>IT</b>	
-----------	--

Il rilevatore MMD-302, rende possibile la rilevazione dell'apertura di porte, finestre e simili. Possiede due zone aggiuntive: una di tipo NC ed una di gestione del rilevatore a fune per tapparelle. È gestito dal modulo MICRA (versione firmware 2.05 o successiva) e dal controller VERSA-MCU. Il presente manuale si riferisce a dispositivi con firmware versione 1.01.

**CARATTERISTICHE**

- Due contatti reed, che permettono la selezione della modalità di montaggio del magnete.
- Ingresso supplementare, che permette il collegamento a un rilevatore esterno cablo tipo NC.
- Ingresso, che permette il collegamento a un contatto a fune per tapparelle.
- CR123A batteria. Il detector controllato e della batteria stata. Indien het voltage lager is dan 2,6 V, dan zal de lage batterij informatie worden verzonden gedurende iedere transmissie.

**DESCRIZIONE**

Dipendentemente dalla configurazione del rilevatore, l'allarme sarà generato in caso di:

- apertura del contatto reed attivo dopo l'allontanamento del magnete;
- rivelazione della quantità di impulsi programmati, da parte della zona di contampulsi entro il tempo prefinito;
- apertura dell'ingresso NC;
- apertura dell'ingresso tapparella (allarme tamper).

**Modalità operativa**

**normale** ogni violazione ha come effetto l'invio di una trasmissione radio.

**di risparmio energetico** dopo l'invio da parte del rilevatore, dell'informazione di allarme, richiamato dall'apertura del contatto reed, oppure dall'ingresso di un impulso supplementare, la successiva trasmissione relativa a questo allarme, viene inviata, dopo 3 minuti. Gli allarmi relativi alle manomissioni, invece, vengono sempre inviati.

**di test** il rilevatore, opera in modo simile a quello della modalità normale, ma gli allarmi vengono segnalati da parte del LED (il LED si accende per 2 secondi).

La selezione tra le modalità normale e la modalità di risparmio energetico, viene effettuata attraverso i pin E-SAVE MODE (dis. 1). La modalità di test viene attivata per 20 minuti, dopo che è stato eseguito l'inserimento della batteria, oppure dopo l'apertura del contatto anti-manomissione.

<b>GR</b>	
-----------	--

Η μαγνητική επαφή MMD-302 μπορεί να ανιχνεύσει το άνοιγμα μιας πόρτας, παραθύρου, κλπ. Είναι εξοπλισμένη με δύο πρόσθετες εισόδους: μία τύπου NC και μία για σύνδεση εξωτερικού καλωδιακού ρολοπέσου. Η συσκευή υποστηρίζεται από τον κεντρικό μονάδα MICRA (firmware έκδοση 2.05 ή νεότερη) και τον ελεγκτή VERSA-MCU. Αυτό το εγχειρίδιο αφορά συσκευές με λογισμικό έκδοσης 1,01.

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- Δύο αισθητήρες για να διαλέξετε τον προσαρμοστικό του μαγνήτη (κόβεται οφθαλμικά).
- Είσοδος για σύνδεση εξωτερικού καλωδιακού αισθητήρα.
- Είσοδος για σύνδεση εξωτερικού ρολοπέσου ρολοπέσου.
- Ενδεικτική LED ενσωματωμένη στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Επιπρόσθετος επαφής προστασίας – αφαιρετική κάλυψη και απομάκρυνση της προστασίας από το γυαλί.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

Ανάλογα με τον τρόπο με

**PL** Niniejszy SATEL sp. z o.o. deklaruje że czujka jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/CE. Deklarację zgodności są dostępne pod adresem [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

**MONŹĄZ**

1. Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego sposobu zasilania z baterią.

W trakcie montażu i wymiany baterii należy zachować szczególną ostrożność. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.

Zainstaluj baterie nie wolno bawić się, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Urządzenie przysposobione jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Czujkę należy zamontować na powierzchni nieruchomej (np. ościeżnica okna lub drzwi), a nie na ruchomej (np. okno lub drzwi). Nie wolno używać systemu montażu na powierzchniach ferromagnetycznych oraz w pobliżu silnych pól magnetycznych i elektrycznych, gdyż może to skutkować wadliwym działaniem czujki.

- Otwórz obudowę (rys. 3).
- Przy pomocy zworek skontroluj poprawę czujki.
- Zainstaluj baterie i zamontuj czujkę w module alarmowym MICRA (patrz: instrukcja obsługi modułu alarmowego MICRA) lub kontrolerze VERSA-MCU (patrz: instrukcja instalatora central alarmowych VERSA).
- Wzruszenie montażu. Sprawdzaj, czy transmisje z czujki i transmisze w tym miejscu docierają do modułu alarmowego MICRA / kontrolera VERSA-MCU. W celu wyłączenia transmisji zamknij i otwórz styk szlabozaowy. Jeżeli styk alarmu zostanie odebrana, kontrolerzy modułu. Jeżeli transmisja alarmu nie zostanie odebrana, wybrac inne miejsce montażu i powtórz test.
- Wykonaj otwór w podstawie obudowy i przeprowadź przez niego przewody dodatkowych czujek (maksymalna dopuszczalna długość 3 metry). Przewody przykręć do odpowiednich zacisków na płytce elektronicznej.
- Przy pomocy kłówek i wkrętów przysposobać podstawę obudowy do powierzchni montażu.
- Zamocować magnes, uwzględniając maksymalną dopuszczalną odległość od konstrukcji (rys. 6). Pokazana odległość dotyczy magnesu umieszczonego na wewnętrznej stronie konstrukcji. Położenie konstrukcji w obudowie listwyty rysunek 4.

**UA** Даним, фирма SATEL sp. z o.o. заявляет, что прибор приемально-контрольный відповідає основним вимогам і відповімним положенням Директиви Ради Європи 1999/5/CE. Декларацию відповідності знаходиться на сайті [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

**ВСТАНОВЛЕННЯ**

1. Існує небезпека вибуху у випадку застосування відмінної від рекомендованої виробником батареї, ніж батарея рекомендована виробником, або у випадку неправильного обслуговування та експлуатації батареї.

Під час встановлення і заміни батареї необхідно бути обережним. Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильного встановлення батареї.

Використання батарей не можна виконувати в місцях діючих нормативів про охороні навколишнього середовища.

Споширажені призначені для роботи в середній закритій приміщенні. Спослушавчі слід встановлювати на нерухомих поверхнях (наприклад, на оконній рамі або дверній косяку), а не на рухомих поверхнях (наприклад, вікно або двері). Не рекомендується здійснювати встановлення на ферромагнітних поверхнях і в радіусі дії сильних магнітних і електричних полів, оскільки це може призвести до неправильної роботи спослушавча.

**TECHNICAL DATA**

Діапазон робочих частот	433,05 + 434,79 МГц
Робоча частота радіосигналу (на відкритій території)	до 200 м
Батарея	CR123A 3 В
Тривалість роботи батареї (в режимі економії батареї)	прибл. 3 роки
Чутливість додаткового входу NC	312 мс
Споживання струму в режимі готовності	80 мкА
Клас середовища по EN50130-5	II
Діапазон робочих температур	-10 °C...+55 °C
Максимальна вологість	93,3%
Розмір корпусу спослушавча	26 x 112 x 29 мм
Розмір корпусу магніту для встановлення на поверхні	26 x 13 x 19 мм
Розмір підкладки під магніт для встановлення на поверхні	26 x 13 x 3,5 мм
Розмір корпусу магніту для встановлення на поверхні	28 x 10 x 10 мм
Маса	80 г

**IT** Con la presente SATEL sp. z o.o. dichiara che questo rilevatore è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

**MONTAGGIO**

1. Pericolo di esplosione della batteria se si utilizza una batteria diversa da quella consigliata dal produttore, o si mangia la batteria in modo improprio.

Durante la fase di montaggio e di sostituzione della batteria, occorre prestare una particolare attenzione. Il produttore non si assume responsabilità per le eventuali conseguenze derivanti dallo scorretto montaggio della batteria.

Le batterie esauste, non possono essere smaltite come un normale rifiuto domestico, ma occorre liberarsene conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.

L'apparecchiatura è stata progettata per essere installata in interni. Il rilevatore deve essere installato su una superficie non mobile (per esempio il telaio della finestra, oppure della porta), mentre il magnete sulla superficie in movimento (per esempio la finestra, oppure la porta). Non si consiglia il montaggio su superfici ferro-magnetiche ed in vicinanza di forti campi magnetici ed elettrici, in quanto, tale situazione potrebbe causare un malfunzionamento del rilevatore.

**SPECIFICAZIONI TECNICHE**

Frequenza di esercizio	433,05 + 434,79 МГц
Campo di copertura della comunicazione via radio (in terreno aperto)	fino a 200 m
Batteria	CR123A 3 В
Tempo di durata della batteria (in modalità di risparmio energetico)	circa 3 anni
Sensibilità all'ingresso supplementare NC	312 мс
Absorbimento energetico in stato di pronto	80 μА
Absorbimento energetico massimo	27 mA
Classe ambientale secondo EN50130-5	II
Range della temperatura di lavoro	-10 °C...+55 °C
Umidità massima	93,3%
Dimensioni rilevatore	26 x 112 x 29 mm
Dimensioni magnete a montaggio superficiale	26 x 13 x 19 mm
Dimensioni distanziale per magnete a montaggio superficiale	26 x 13 x 3,5 mm
Dimensioni magnete da incasso	28 x 10 x 10 mm
Peso	80 g

**SK** Firma SATEL sp. z o.o. týmto deklaruje, že detektor je zhodný z požiadavkami a inými vlastnosťami nariadenia 1999/5/CE. Vyhlásenie o zhode sú dostupné na stránke [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

**MONŹĄZ**

1. Jestsiwne niebezpieczenstwo eksplozji baterie w przypadku použitia inej než vyrobcom odporúčanej, alebo v prípade nesprávnej manipulácie s bateriou.

Podas montáže a výmeny baterie treba zachovať osobitnú opatrnost. Vyrobcu nenesie zodpovednost za akychkoľvek následkov nesprávneho montážu baterie.

Použitie baterie treba odovzdať do zberu.

Zariadenie je určené na montáž do interieru. Bezdrôtový magnetický kontakt treba namontovať na nehybnú časť (napr. rám okna alebo dvere), a magnet na pohyblivú časť (napr. okno alebo dvere). Nedoporučuje sa montáž na kovových povrchoch alebo v blízkosti silných magnetických polí, nakoľko to môže spôsobiť chybnú činnosť zariadenia.

- Otvorí kryt (obr. 3).
- Pomocou jumperov nastaví detektor.
- Namontovať bateriu a zaregistrovať bezdrôtový kontakt z zabezpečovacím modulom MICRA (pozri: návod na obsluhu zabezpečovacieho modulu) alebo v kontroléri VERSA-MCU (pozri: inštalácia príručky zabezpečovacích ústrední VERSA).
- Výbrať miesto montáže. Skontrolovať, či prenos z bezdrôtového magnetu umiestneného na tomto mieste prihádzaž do zabezpečovacieho modulu MICRA / kontrolera VERSA-MCU. Na zariadenie prenosu treba napísať slobodný kontakt. Po prijatí prenosu alarmu pokračovať v montáži. Ak nebude prijatý prenos alarmu, vybrať iné miesto montáže a zopakovať test.
- Vykrojiť otvor v základni krytu a pretiahnuť nim vodiče dodatočných detektorov (maximálna prípustná dĺžka vodičov: 3 metre). Vodiče pripojiť na zodpovedajúce svorky na doske elektronickej.
- Ukrojiť otvor v základni krytu a pretiahnuť nim vodiče dodatočných detektorov (obr. 5).
- Pripnúť magnet, pričom treba zohľadniť maximálnu prípustnú vzdialenosť od kontaktu (obr. 6). Zobrazená vzdialenosť je týka magnetu umiestneného vo výške kontaktu. Poľohu kontaktov zobrazuje obrázok 4.
- Narušiť slobodný kontakt na spustenie testovacieho režimu a zatvoriť kryt detektora.

Preklad vyhotovila spoločnosť HDSecurity, s. r. o., Hlavná 38, 021 06 Bratislava, tel.: 02/4525 9074, [www.hdsecurity.sk](http://www.hdsecurity.sk)

**EN** Hiereby SATEL sp. z o.o. declares that this detector is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. The declaration of conformity may be consulted at [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

**INSTALLATION**

1. There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery impropriely.

Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.

The used batteries must not be disposed of, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

The device is designed for indoor installation. The detector should be mounted on a fixed surface (e.g. window or door frame), and the magnet on a movable surface (e.g. window or door). Mounting the detector on ferromagnetic surfaces and/or near to strong magnetic and electrical fields is not advisable, because it can result in malfunctioning of the device.

- Open the enclosure (fig. 3).
- Configure the detector by means of jumpers.
- Install the battery and register the detector in the MICRA alarm module (see the manual for MICRA alarm module) or the VERSA-MCU controller (see the installer manual for VERSA controller panels).
- Select the place of installation. Check that the transmissions from the MICRA alarm module reach the MICRA alarm module. On the device, write down the location and repeat the test.
- Secure the magnet, taking into account the maximum permissible distance from the reed switch (Fig. 5).
- Useing wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the mounting surface (Fig. 5).
- Secure the magnet, taking into account the maximum permissible distance from the reed switch (Fig. 4). The distance indicated applies to the magnet located at the reed switch height. Location of the reed switches in the enclosure is shown in Fig. 4.

**FR**

Par la présente, la société SATEL Sp. z o.o. déclare que le détecteur est conforme aux exigences fondamentales et à d'autres dispositions convenables de la Directive 1999/5/CE. Pour consulter les déclarations de conformité, veuillez visiter le site : [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

**INSTALLATION**

1. Il y a un risque d'explosion de la pile en cas d'utilisation de la batterie différente et que recommandée par le fabricant ou en cas de manipulation incorrecte.

Installer et remplacer la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences d'une installation non conforme de la pile.

Il est interdit de jeter les piles usagées. Les clients est tenu de se débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

**SPECIFICATIONS TECHNIQUES**

Bande de fréquence de fonctionnement	433,05 + 434,79 МГц
Portée de communication radio (en espace ouvert)	до 200 m
Pile	CR123A 3 В
Durée de vie de la pile (en mode économie d'énergie)	environ 3 ans
Sensibilité de l'entrée supplémentaire NC	312 ms
Consommation de courant en état de veille	80 μА
Consommation maximale de courant	27 mA
Classe environnementale selon EN50130-5	II
Températures de fonctionnement	-10 °C...+55 °C
Humidité maximale	93,3%
Dimensions du boîtier du détecteur	26 x 112 x 29 mm
Dimensions du boîtier de l'aimant pour le montage encastré	26 x 13 x 19 mm
Dimensions de la cale sous l'aimant pour le montage encastré	26 x 13 x 3,5 mm
Dimensions du boîtier de l'aimant pour le montage encastré	28 x 10 x 10 mm
Poids	80 g

**ES**

Por la presente, la empresa SATEL Sp. z o.o. declara que el detector cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/CE. Pueden consultarse la declaración de conformidad en el sitio: [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

**INSTALACIÓN**

1. Existe un riesgo de explosión de la pila cuando se utilize una batería diferente a la recomendada por el fabricante o cuando se la maneja de forma incorrecta.

Tenga especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la pila. El fabricante no asume la responsabilidad de las consecuencias debidas a la instalación incorrecta de la pila.

Las pilas usadas no deben desecharse, es necesario eliminarlas conforme con la legislación medioambiental vigente.

El dispositivo está destinado para la instalación interior. Es preciso montarlo en la superficie inmóvil (p.ej., marcos de ventanas y puertas), y el imán en la superficie móvil (p.ej., ventanas o puertas). No se recomienda instalarlo en las superficies ferromagnéticas y en las proximidades de los fuertes campos magnéticos y electrónicos ya que esto puede ocasionar un funcionamiento incorrecto del dispositivo.

**DATOS TÉCNICOS**

Banda de frecuencia operativa	433,05 + 434,79 МГц
Alcance de comunicación de radio (en espacio abierto)	hasta 200 m
Pila	CR123A 3 В
Duración de vida de la pila (en modo de ahorro de energía)	aprox. 3 años
Sensibilidad adicional de entrada NC	312 ms
Consumo de corriente en modo de espera	80 μА
Consumo máximo de corriente	27 mA
Clase ambiental según EN50130-5	II
Temperatura operacional	-10 °C...+55 °C
Humedad máxima	93,3%
Dimensiones de la caja del detector	26 x 112 x 29 mm
Dimensiones de la caja del imán para montaje en superficie	26 x 13 x 19 mm
Dimensiones del distanciator del imán para montaje en superficie	26 x 13 x 3,5 mm
Dimensiones de la caja del imán para montaje empotrado	28 x 10 x 10 mm
Peso	80 g

**GR**

Eni тоу παρόντος, η SATEL sp. z o.o. δηλώνει ότι αυτός ο αισθητήρας είναι σε συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις του Διευκρινιστικού Κανονισμού της Οδηγίας 1999/5/CE. Η δήλωση της συμμόρφωσης μπορείτε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

1. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας αν χρησιμοποιηθεί διαφορετική μπαταρία από αυτήν που συνιστά ο κατασκευαστής, ή από λανθασμένο χειρισμό της μπαταρίας.

Να είναι ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την διάρκεια εγκατάστασης της μπαταρίας, καθώς και κατά την αντικατάστασή της. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τις συνέπειες λανθασμένης τοποθέτησης της μπαταρίας.

Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες δεν πρέπει να απορριπτούν, αλλά να διατεθούν σύμφωνα με τους υπάρχοντες νόμους για την προστασία του περιβάλλοντος.

Η συσκευή είναι σχεδιασθεί για εσωτερική εγκατάσταση. Ο αισθητήρας πρέπει να τοποθετηθεί σε μια σταθερή επιφάνεια (π.χ. παράθυρο ή στο πλαίσιο της πόρτας), και ο μαγνήτης σε κινούμενη επιφάνεια (π.χ. παράθυρο ή πόρτα). Τοποθέτηση του αισθητήρα σε φερρομαγνητικές επιφάνειες και κοντά σε ισχυρά μαγνητικά και ηλεκτρικά πεδία δεν συνιστάται, διότι μπορεί να οδηγήσει σε διακοπή λειτουργίας της συσκευής.

- Ανοίξει το περίβλημα (Εκ. 3).
- Ρυθμίσει τον αισθητήρα μέσω των ακροδότηων (αδούκων).
- Τοποθετήσει την μπαταρία και προσέτιξε τον αισθητήρα στο σύστημα MICRA (βλέπε τη οδηγίες του πινακιά MICRA) ή στον ελεγκτή VERSA-MCU (βλέπε το εγχειρίδιο χειρισμού του πινακιά συστήματος VERSA).
- Διαλέξει το σημείο εγκατάστασης. Ελέγξει ότι οι μεταδόσεις του αισθητήρα από το σημείο τοποθέτησης φθάνουν στο πινακιά MICRA / στον ελεγκτή VERSA-MCU. Για να σιγουρέψει μια μετάδοση, κλείσει και ανοίξει την επόμενη πόρτα/παράθυρο. Αν η μετάδοση του αισθητήρα ληφθεί, ανοίξει με την εγκατάσταση. Αν η μετάδοση του αισθητήρα δεν ληφθεί, διαλέξει άλλο σημείο εγκατάστασης και επαναλάβει τη δοκιμή.
- Αν ανοίξει η πόρτα/παράθυρο, κλείσει την επόμενη πόρτα/παράθυρο (Εκ. 5).
- Χρησιμοποιώντας σκάβη και βίδες, στερεώσει το περίβλημα βάσης στην επιφάνεια τοποθέτησης (Εκ. 5).
- Αποκλείσει το μόνιμο, κλείνοντας υπόψη την μέγιστη επιτρεπόμενη απόσταση μεταξύ του αισθητήρα (Εκ. 6). Η υποδεικνυόμενη απόσταση εφαρμόζεται στην γωνία που βρίσκεται στο χώρο του αισθητήρα. Η θέση των αισθητήρων στο περίβλημα δείχνεται στο σχήμα 4.

**DE**

Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o. dass sich der Magnetkontakt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

**MONTAGE**

1. Bei der Anwendung einer anderen Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Bei Batteriemontage und -wechsel besonders vorsichtig vorgehen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Konsequenzen eines falschen Batteriewechsels.

Die benutzten Batterien dürfen nicht weggeworfen werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

Das Gerät ist für Montage in Innenräumen bestimmt. Montieren Sie den Kontakt an einer festen Oberfläche (z.B. am Tür-/Fensterrahmen), und den Magnet an einer beweglichen Oberfläche (z.B. am Tür-/Fensterflügel). Die Montage auf einer ferromagnetischen Oberfläche sowie in der Nähe von starken magnetischen und elektrischen Feldern ist nicht empfohlen, da dies zum Fehlfunktionieren des Magnetkontaktes führen kann.

- Öffnen Sie das Gehäuse (Abb. 3).
- Mittels Steckbrücken konfigurieren Sie den Magnetkontakt im MICRA Alarmmodul (siehe: Bedienungsanleitung des Alarmmoduls MICRA) oder im Funkbausteinmodul VERSA-MCU (siehe: Einrichtungsanleitung VERSA-Alarmzentrale).
- Wählen Sie den Montageort aus. Prüfen Sie, ob die Informationen zum Magnetkontakt dort in diesem Ort angedrort sind, zum Alarmmodul MICRA / Funkbausteinmodul VERSA-MCU gelangen. Um eine Information überzeugend, schließen Sie und öffnen Sie wieder den Magnetkontakt. Wenn die Übertragung des Magnetkontaktes mit der Montage weiter vor. Wird die Alarmanmeldung nicht empfangen, wechseln Sie den Montageort und wiederholen Sie den Test.
- Machen Sie eine Öffnung in der Gehäuseunterlage und führen Sie durch die Öffnung die Leitungen zusätzlicher Melder (maximale zulässige Länge der Leitungen: 3 Meter). Schließen Sie die Leitungen an entsprechende Klemmen auf der Elektronikplatine an.
- Mittels Spreizübelen und Schrauben befestigen Sie die hintere Gehäusewand an die Montagefläche (Abb. 5).
- Befestigen Sie den Magnet. Beachten Sie dabei die max. zulässige Entfernung vom Reedkontakt (Abb. 6). Die angezeigte Entfernung bezieht sich auf den Magneten, der auf Höhe des Reedkontaktes montiert wird. Die Position der Reedkontakte im Gehäuse zeigt die Abbildung 4.

**NL**

Hierbij verklaart SATEL sp. z o.o. dat deze detector voldoet aan de essentiële eisen en alle andere voorwaarden van de 1999/5/CE-richtlijn. De verklaring van overeenstemming kan worden ingezien op [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

**INSTALLATIE**

1. Er bestaat gevaar voor explosie als een andere batterij gebruikt wordt dan de door fabrikant voorgeschreven is, of als de batterij niet juist gehanteerd wordt.

Wees voorzichtig tijdens de installatie en bij het vervangen van de batterij. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de consequenties van incorrecte installatie van de batterij.

De gebruikte batterijen mogen nooit afgevoerd worden, maar dienen te worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde inleverpunten of te worden vernietigd op een milieuvriendelijke manier.

**SPECIFICATIES**

Radio frequentie band	433,05 + 434,79 МГц
Radio communicatiebereik (in open veld)	tot 200 m
Batterij	CR123A 3 В
Verwachte batterij levensduur (energie bespaarend regime)	ongeveer 3 jaar
NC type ingangsvolgselheid	312 ms
Stand-by verbruik	80 μА
Maximum verbruik	27 mA
Milieu klasse conform de EN50130-5	II
Werkings temperatuurbereik	-10 °C...+55 °C
Maximale luchtvochtigheid	93,3%
Afmetingen detector behuizing	26 x 112 x 29 mm
Afmetingen opbouw magneet afleesbehouder	26 x 13 x 19 mm
Afmetingen opbouw magneet afleesbehouder	26 x 13 x 3,5 mm
Afmetingen inbouw magneetbehuizing	28 x 10 x 10 mm
Gewicht	80 g

Het apparaat is ontworpen voor installatie binnenhuis. De detector dient op een vaste ondergrond te worden gemonteerd (bijv. raam of deurkozijn), en de magneet op een beweegbare ondergrond (bijv. raam of deur). Het installeren van de detector op ferromagnetische ondergronden en/of vlak naast sterke magnetische en elektrische velden wordt niet aanbevolen omdat dit kan lijden tot niet goed functioneren van het apparaat.

- Open het behuizing (Fig. 3).
- Configureer de detector met gebruik van de jumpers.
- Installeer de batterij en registreer de detector in de MICRA alarm module (zie de handleiding voor de MICRA alarm module) of in de VERSA-MCU controller (zie de installatiehandleiding voor VERSA alarmssystemen).
- Selecteer de installatie plaats. Controleer dat de transmissie van de detector op dat punt de MICRA alarm module / VERSA-MCU controller bereikt. Om dit te controleren, open en sluit het sabotagecontact op een transmissie te verzenden. Indien de alarm transmissie ontvangen is kunt u doorgaan met de installatie van de detector. Indien de transmissie niet wordt ontvangen door de module, selecteer dan een andere installatie plaats en herhaal de test.
- Maken een gaatje in de ondergrond voor de kabels van de additionele detectoren er door heen (De maximale toegestane kabel lengte is 3 meter). Bevestig de corresponderende bekabeling op de aansluitingen van de print.
- Bevestig de behuizing met gebruik van pluggen (indien van toepassing) en schroeven op de installatie plaats (Fig. 5).
- Bevestig de magneet met in achtring van de maximale afstand tot het reedcontact (Fig. 6). De Locatie van de reedcontacten in de behuizing wordt getoond in Fig. 4.

**CZ**

**MONŹĄZ**

1. Buďte zvlášť opatrní během vkládání a výměny baterie. Výrobce nenesá žádnou odpovědnost za pokládky vzniklé nesprávným vložením baterie do aparátu.

Buďte zvlášť opatrní během vkládání a výměny baterie. Výrobce nenesá žádnou odpovědnost za následky vzniklé nesprávným vložením baterie do aparátu.

Použití baterie nvyhazujte, ale zlikvidujte podle stávajících předpisů na ochranu životního prostředí.

Zařízení je navrženo pro použití do vnitřních prostor. Detektor musí být namontován na pevný podklad (např. rám dveří nebo okna), a magnet na pohyblivých částech dveří a okna. Nedoporučuje se montovat magnetické detektory na ferromagnetických podzemcích a v blízkosti silných magnetických polí, může tak dojít k nespolehlivému funkci zařízení.

- Otevřete kryt (Obr. 3).
- Nastavte detektor pomocí jumperů.
- Vložte baterii a naučte detektor do ústředny MICRA (viz. manuál k ústředně MICRA) nebo do kontroleru VERSA-MCU (viz. instalační manuál k ústředně VERSA).
- Vyberte místo montáže. Zkontrolujte, zda signál z tohoto detektoru je v dosahu ústředny MICRA / VERSA-MCU kontroleru. Pro vyvolání signálu, pokrčte v montáži. Pokud nedojde k přijetí poplachového signálu, změňte polohu montáže a znovu proveďte test.
- Pokud chcete připojit detektor k dodatečným vstupům, odleďte do zadního krytu otvor a protáhněte jej v předem připravené jeře skováním. Maximální délka připojného kabelu je 3 m.
- Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte zadní část krytu detektoru k montážnímu povrchu (Obr. 5).
- Ukrojiť otvor v základni krytu a přetáhněť nim vodiče dodatečných detektorů (maximální dovolená délka vodičů: 3 metry). Vodiče připojte na odpovídající svorky na desce elektronické.
- Ukrojiť otvor v základni krytu a přetáhněť nim vodiče dodatečných detektorů (obr. 5).
- Připevněť magnet, přičemž je třeba zohlednit maximální dovolenou vzdálenost od kontaktu (obr. 6). Ukazovaná vzdálenost se vztahuje na magnet umístěný ve výšce kontaktu. Polohu kontaktů zobrazuje obrázek 4.
- Slisněte a povolte tamper kontakt pro aktivaci testovacího režimu a uzavřete kryt detektoru.

**HU**

A SATEL sp. z o.o. ezenel kijelenti, hogy ez az érzékelő összhangban van a 1995/CE irányelv követelményeivel és más idevágó előírásokkal. A nyilatkozat megtekinthető a [www.satel.eu](http://www.satel.eu) honlapon.

**FELEZÉSELEK**

1. A gyártó által ajánlottól eltérő típusú telep használatra vagy a telep nem megfelelő kezelése robbanásveszélyes és lehet.

Különbösen legyen óvatos a felszerelés és a telep cseréjekor. A gyártó nem vállal felelősséget a telep helytelen beszereléséből eredő káros következményekért.

A használt elemeket fel kell dobolni, attól a féltől környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell megszabadulni.

Az eszköz belső használatra készült. Az érzékelőt a nem mozgó felületre (pl. ablak- vagy ajtókerék) kell felszerelni és a magnetet pedig a mozgó felületre (pl. ajtó vagy ablak), a felszíni ferromagnetikus felületre eszélyes erős mágneses mezők közelében nem ajánlott, mivel az az eszköz helytelen működést okozhat.

- Állítsa be a rővizárak segélyjelző az érzékelőt.
- Hevyezze be a telepét és regisztrálja az érzékelőt a MICRA riasztómodulumban (lásd: VERSA vezérlőpanel kézikönyve) vagy a VERSA-MCU vezérlőben (lásd: VERSA vezérlőpanel kézikönyve).
- Válassza ki a kezelő felszerelési helyét. Az adott felszerelési helyen ellenőrizze le az érzékelő jelét a MICRA riasztómodul / VERSA-MCU vezérlő feltehető átvitelével. Az átvétel ellenőrzésére szolgáló jel átviteléhez zárja, majd nyissa mindeket szabványkapcsoló. Amennyiben a módo veszi a riasztójelzést fogyassa a felszerelést. Ellenkező esetben világosan jelzi a magnt helytelen működést okozhatja.
- Nyissa ki az érzékelő házát (3. ábra).
- Állítsa be a rővizárak segélyjelző az érzékelőt.
- Hevyezze be a telepét és regisztrálja az érzékelőt a MICRA riasztómodulumban (lásd: VERSA vezérlőpanel kézikönyve) vagy a VERSA-MCU vezérlőben (lásd: VERSA vezérlőpanel kézikönyve).
- Válassza ki a kezelő felszerelési helyét. Az adott felszerelési helyen ellenőrizze le az érzékelő jelét a MICRA riasztómodul / VERSA-MCU vezérlő feltehető átvitelével. Az átvétel ellenőrzésére szolgáló jel átviteléhez zárja, majd nyissa mindeket szabványkapcsoló. Amennyiben a módo veszi a riasztójelzést fogyassa a felszerelést. Ellenkező esetben világosan jelzi a magnt helytelen működést okozhatja.
- Nyissa ki az érzékelő házát (3. ábra).
- Állítsa be a rővizárak segélyjelző az érzékelőt.
- Hevyezze be a telepét és regisztrálja az érzékelőt a MICRA riasztómodulumban (lásd: VERSA vezérlőpanel kézikönyve) vagy a VERSA-MCU vezérlőben (lásd: VERSA vezérlőpanel kézikönyve).
- Válassza ki a kezelő felszerelési helyét. Az adott felszerelési helyen ellenőrizze le az érzékelő jelét a MICRA riasztómodul / VERSA-MCU vezérlő feltehető átvitelével. Az átvétel ellenőrzésére szolgáló jel átviteléhez zárja, majd nyissa mindeket szabványkapcsoló. Amennyiben a módo veszi a riasztójelzést fogyassa a felszerelést. Ellenkező esetben világosan jelzi a magnt helytelen működést okozhatja.
- Nyissa ki az érzékelő házát (3. ábra).
- Állítsa be a rővizárak segélyjelző az érzékelőt.
- Hevyezze be a telepét és regisztrálja az érzékelőt a MICRA riasztómodulumban (lásd: VERSA vezérlőpanel kézikönyve) vagy a VERSA-MCU vezérlőben (lásd: VERSA vezérlőpanel kézikönyve).
- Válassza ki a kezelő felszerelési helyét. Az adott felszerelési helyen ellenőrizze le az érzékelő jelét a MICRA riasztómodul / VERSA-MCU vezérlő feltehető átvitelével. Az átvétel ellenőrzésére szolgáló jel átviteléhez zárja, majd nyissa mindeket szabványkapcsoló. Amennyiben a módo veszi a riasztójelzést fogyassa a felszerelést. Ellenkező esetben világosan jelzi a magnt helytelen működést okozhatja.
- Nyissa ki az érzékelő házát (3. ábra).
- Állítsa be a rővizárak segélyjelző az érzékelőt.
- Hevyezze be a telepét